

Комисијата за жалби при Советот за етика во медиумите на Македонија (СЕММ), на седницата одржана на 10 февруари 2021 година, врз основа на примена жалба од Ирена Трајковска, ја донесе следната:

## ОДЛУКА

**Интернет – порталот „Галама.клуб“, со текстот насловен „Јосипа го спаси семејството од извршители, ја помина половина Европа и се скраси во Англија“, го прекрши Кодексот на новинарите во членовите 7 и 12 .**



## ЖАЛБА

До извршната канцеларија на Советот за етика во медиумите на Македонија, на 4 февруари 2021 година, Ирена Трајковска поднесе жалба за текстот со наслов „Јосипа го спаси семејството од извршители, ја помина половина Европа и се скраси во Англија“, објавен на 2 февруари 2021 година, на интернет – порталот „Галама клуб“ ([www.galama.club](http://www.galama.club)).

Во жалбата се наведува дека текстот содржи повреда на авторски права/плагијаторство и нарушување на приватноста, односно дека Кодексот на новинарите на Македонија е прекршен во членовите 7 и 12.

Подносителката на жалбата посочува дека информациите во текстот се целосно извадени од контекст, дека насловот погрешно наведува и дека во содржината целосно е нарушена приватноста преку преземање фотографии од личниот профил на соговорничката без дозвола.

## ОДГОВОР НА МЕДИУМОТ

Извршната канцеларија на СЕММ, во согласност со членот 14 од Правилникот за работа на Комисијата за жалби, по приемот и разгледување на жалбата, стапи во контакт со интернет – порталот „Галама клуб“ и побара да се изјасни по однос на наводите на жалбата. Медиумот не одговори на наводите на жалбата.

## ОДЛУКА НА КОМИСИЈАТА ЗА ЖАЛБИ

Комисијата за жалби утврди дека жалбата е **ОСНОВАНА** и едногласно одлучи дека Кодексот на новинарите на Македонија е прекршен во членовите 7 и 12.

**Член 7:** „Новинарот ќе ја почитува приватноста на личноста, освен кога тоа е во спротивност со јавниот интерес. Новинарот е должен личната болка и жалост.“

**Член 12:** „Плагијаторството е неприфатливо. Цитатите не смеат да се користат без да се нагласи изворот или авторот“.



## ОБРАЗЛОЖЕНИЕ НА ОДЛУКАТА

На седницата на 10 февруари 2021 година, членовите на Комисијата за жалби ги разгледаа наводите на жалителот и извршија увид во спорната содржина.

Комисијата веднаш заклучи дека текстот е непрофесионален и неетички. Се работи за преземено ексклузивно интервју од порталот „Везилка магазин“, на начин кој е целосно спротивен од новинарските начела за преземање и реобјавување содржини. Не е доволно само да се цитира изворот и да се постави линк до оригиналната содржина.

Комисијата констатира дека порталот „Галама“ целосно и неоправдано го преработил интервјето, во кое соговорник е Македонка која живее и работи во Лондон. Насловот е погрешно контекстуелизиран и е целосно спротивен на суштината на сторијата.

### **Наслов на оригиналната содржина:**

„Немам храброст да речам дека никогаш нема да се вратам во Македонија, дури и кога сум ужасната од случувањата таму“

### **Наслов на преземената содржина:**

„Јосипа го спаси семејството од извршители, ја помина половина Европа и се скраси во Англија“

Комисијата, меѓу другото, заклучи дека пренесени се селективни цитати и извадоци, кои во комбинација со насловот, водат кон искривување и деградирање на една позитивна, успешна и сензитивна приказна и ја става интервјуираната жена во негативен контекст. Комисијата оцени дека интервјето е преработено до степен на непрепознатливост, што создава впечаток како да се работи за две сосема различни интервјуа дадени за два различни медиума. Новинарот секогаш треба да се стреми да се задржи оригиналниот контекст, а насловот да биде прецизно поставен за да се задржи смислата на оригиналната содржина.

Оттука, Комисијата најде дека, со објавувањето на текстот, порталот „Галама“ го прекршил **членот 12** од Кодексот на новинарите, според кој плагијаторството е неприфатливо, а цитатите не смеат да се користат без да се нагласи изворот или авторот.

Во продолжение, Комисијата констатира дека порталот „Галама“, во рамките на преземеното интервју од „Везилка магазин“, објавил повеќе приватни фотографии од соговорничката, кои воопшто не фигурираат во оригиналната содржина на „Везилка магазин“, туку дополнително се преземени од личниот фејсбук профил на интервјуираната жена без да добие согласност за тоа.

Тоа, воедно, се коси и со членот 6 од Законот за заштита на лични податоци, во кој се вели дека обработката на личните податоци може да се врши по претходно добиена согласност на субјектот на лични податоци. Истото важи и доколку авторот на текстот самостојно ги презел



и реобјавил фотографиите од друг медиум. Според истиот Закон, „согласност“ на субјектот на лични податоци е секоја слободно дадена, конкретна, информирана и недвосмислена изјавена волја на субјектот на личните податоци, преку изјава или јасно потврдено дејствие, а со кои се изразува согласност за обработка на неговите лични податоци.

Во таа насока, Комисијата констатира дека личниот живот на интервјуираната жена, која не е ниту избран, ниту именуван функционер, ниту политичка личност, не може да се смета за јавен интерес за да преовладува над приватниот интерес. Во овој контекст, членовите на Комисијата оценија дека правото на јавноста да биде информирана не преовладало над правото на личноста да ја заштити својата приватност. Остварувањето на слобода на изразување, со себе носи обврски и одговорности, за кои вработените во медиумите мора да водат сметка.

Оттука, Комисијата најде дека во оспорената содржина е прекршен и **членот 7** од Кодексот на новинарите, според кој, новинарот ќе ја почитува приватноста на личноста, освен кога тоа е во спротивност со јавниот интерес. Информации за приватниот живот на одредена личност можат да бидат објавени само доколку однесувањето на таа личност во приватниот живот има влијание врз јавниот интерес.

\* \* \*

Во согласност со наведеното, Комисијата одлучи како што е погоре наведено.

Во работата на Комисијата учествуваа членовите Мирче Адамчевски, Сефер Тахири, Мери Јордановска, Теофил Блажевски, Лилјана Пецова – Илиеска, Ердџан Ахмет и Димитар Мицев.

**Се обврзува интернет – порталот „Галама клуб“ ([www.galama.club](http://www.galama.club)), во согласност со членот 18 од Деловникот за работа на Комисијата за жалби, да ја објави оваа одлука.**

Со почит,  
Совет за етика во медиумите на Македонија

Претседател на Комисијата за жалби  
Мирче Адамчевски

